

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

VISAS FRANCAIS DE SORTIE ET/OU DE RETOUR ET VOYAGES DANS L'ESPACE SCHENGEN

FRENCH EXIT AND/OR RE-ENTRY VISAS AND TRAVEL IN THE SCHENGEN AREA

1. Visas de sortie et/ou de retour

a) Définition

Les visas de sortie et/ou de retour, délivrés aux ressortissants de certains pays qui résident en France, sont nécessaires pour franchir la frontière française. Ils se distinguent des visas consulaires qui sont délivrés aux personnes qui ne résident pas en France.

b) Visa de sortie

Le régime de visa de sortie a été supprimé pour l'ensemble des nationalités dès le 1^{er} novembre 1997. Les personnes qui y étaient soumises ne sont donc plus tenues de déclarer leur intention de quitter la France et de justifier le respect de cette obligation par la production d'un visa de sortie.

c) Visa de retour

Le visa de retour a été supprimé pour les personnes régulièrement établies en France, quelle que soit leur nationalité, dès le 1^{er} juillet 1997. Elles bénéficient désormais, sans formalité particulière, d'un droit de retour en France. Elles doivent être en possession d'un document de voyage (passeport national ou autre titre de voyage reconnu en France) et d'un titre de séjour français (cf. ci-dessous) en cours de validité.

Sont considérées comme régulièrement établies en France, les personnes qui sont en possession d'un titre de séjour français (par exemple, une carte spéciale délivrée par le Ministère des Affaires étrangères, une carte de résident, une carte de séjour temporaire ou un récépissé de renouvellement de l'un de ces titres de séjour).

En règle générale, les résidents mineurs, c'est-à-dire âgés de moins de dix-huit ans, n'obtiennent pas de titre de séjour. Toutefois, le Ministère français des Affaires étrangères délivre des cartes spéciales (tenant lieu de titres de séjour) aux enfants âgés de 14 ans révolus.

Lors des contrôles transfrontaliers, les résidents mineurs sans titre de séjour peuvent justifier de la régularité de leur séjour en France en présentant un Document de Circulation pour Etrangers Mineurs (DCEM) délivré par la Préfecture du domicile. Dans certains cas liés notamment à l'urgence, un visa de retour peut également constituer un tel justificatif. Ce visa est délivré par la Préfecture compétente (la demande peut être faite auprès de la mairie du domicile) ou, pour les enfants de titulaires de cartes spéciales, âgés de moins de 14 ans, par le Ministère français des Affaires étrangères (la demande doit être faite auprès du Service des Relations avec les Pays-hôtes).

1. Exit and/or re-entry visas

a) Definition

Exit and/or re-entry visas are required by citizens of certain countries residing in France in order to cross the French border. These are distinct from consular visas, which are issued to persons not residing in France.

b) Exit visa

Exit visas were abolished for people of all nationalities with effect from 1st November 1997. Persons formerly subject to that requirement are therefore no longer obliged to declare their intention to leave France or prove that they have met that requirement by presenting an exit visa.

c) Re-entry visa

The re-entry visa was abolished for persons residing in France and complying with the residence requirements, whatever their nationality, with effect from 1st July 1997. They will henceforth be entitled to re-enter France without having to complete any special formalities. They must be in possession of a travel document (passport or other travel document recognised in France) and a valid French residence document (c.f. below).

All persons in possession of a French residence document (i.e. a *carte spéciale* issued by the Ministry of Foreign Affairs, a *carte de résident*, a temporary *carte de séjour*, or a receipt for an application to renew one of the latter – *récépissé de renouvellement*) shall be considered as complying with the residence requirements.

As a rule, residents who are minors, i.e. under the age of eighteen, are not issued with residence documents. However, the French Ministry of Foreign Affairs does issue *cartes spéciales* (which act as residence documents) to children who have passed their fourteenth birthday.

During border controls, minors who are resident in France but do not possess a residence document can prove that they comply with the residence requirements in France by presenting a *Document de Circulation pour Etrangers mineurs* (DCEM), issued by their local *Préfecture*. In certain instances, especially in urgent cases, a re-entry visa can also count as proof of compliance. These are issued by the competent *Préfecture* (application can be made at one's local Mairie) or, for children aged under 14 or holders of *cartes spéciales*, by the French Ministry of Foreign Affairs (application should be made to the Host State Relations Service).

./.

./.

2. Voyages dans l'Espace Schengen

Il est rappelé que les titulaires d'un titre de séjour français (cf. ci-dessus) n'ont pas besoin de visas pour voyager dans les pays appliquant la Convention de Schengen (actuellement: Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, France, Grèce, Italie, Luxembourg, Pays-Bas et Portugal).

Service des Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 75152

2. Travel in the Schengen Area

It should be remembered that holders of a French residence document (c.f. above) do not require visas to travel in the countries applying the Schengen Agreement (currently: Austria, Belgium, France, Germany, Greece, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal and Spain).

Relations with the Host States Service
Tel. 75152

SEMINARS SEMINAIRES

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday 8 to Friday 12 June

WORKSHOP ON COSMOLOGY AND PARTICLE
PHYSICS - CAPP-98

Monday 8 June – Auditorium, bld. 500

- 08.45 - 09.00 Opening remarks
- 09.00 - 09.45 Wendy Freedman: Measuring the cosmological parameters with the HST
- 09.50 - 10.35 Saul Perlmutter: Results from the Supernova Cosmology Project
- 10.40 - 11.00 Will Saunders: Present results from the PSCz galaxy survey
- 11.00 - 12.00 *Coffee Break*
- 12.00 - 12.20 Veniamin Berezhinsky: High-Energy Cosmic Rays from Cosmological Relics
- 12.25 - 12.45 Kai Zuber: Status and perspectives of neutrino mass searches
- 12.50 - 13.10 Enrique Gaztañaga: Estimators of clustering from different galaxy surveys
- 13.10 - 14.10 *Lunch Break*
- 14.10 - 14.55 Robert Kirshner: Cosmological parameters from High Redshift SNe
- 15.00 - 15.20 Ruth Durrer: Primordial Magnetic Fields
- 15.20 - 15.50 *Coffee Break*
- 15.50 - 16.10 Thibault Damour: Gravitation, cosmology, and experiment
- 16.15 - 16.35 Philippe Jetzer: Gamma Rays from the Galactic Halo
- 16.40 - 17.00 Franco Occhionero: A bubbly Universe
- 17.00 - 17.15 *Short Break*
- 17.15 - 17.35 Tanmay Vachaspati: On random bubble lattices
- 17.40 - 18.00 Karsten Jedamzik: Primordial Black Hole Formation during QCD epoch
- 18.05 - 18.25 Robert Caldwell: The missing energy problem in cosmology
- 18.30 - 18.50 Orfeu Bertolami: S-modular quantum cosmology

Tuesday 9 June – Auditorium, bld. 500

- 09.00 - 09.45 George Smoot: Review of CMB observations, current and future experiments
- 09.50 - 10.35 Dick Bond: Theory of CMB temperature fluctuations
- 10.40 - 11.00 Luca Amendola: Gaussian and non-gaussian structures of the microwave background
- 11.00 - 12.00 *Coffee Break*
- 12.00 - 12.20 Max Tegmark: Cosmic complementarity
- 12.25 - 12.45 Angelica de Oliveira-Costa: Recent results from QMAP
- 12.50 - 13.10 Jim Bartlett: The promise of the Sunyaev-Zel'dovich effect
- 13.10 - 14.10 *Lunch Break*
- 14.10 - 14.55 Avishai Dekel: Cosmological parameters from Large Scale Structure
- 15.00 - 15.20 Ignatios Antoniadis: Conformal invariance and cosmic background radiation
- 15.20 - 15.50 *Coffee Break*
- 15.50 - 16.10 Andy Albrecht: New paradigms for causal structure formation
- 16.15 - 16.35 Charley Lineweaver: CMB anisotropy constraints on cosmological parameters
- 16.40 - 17.00 Gia Dvali: Extra dimensions at a millimeter
- 17.00 - 17.15 *Short Break*
- 17.15 - 17.35 Enrique Martinez-Gonzalez: Statistical analysis of CMB maps
- 17.40 - 18.00 Mark Hindmarsh: Cosmic strings, dead again?
- 18.05 - 18.25 Joanne Cohn: Some properties of Open Universe Field Theory

Wednesday 10 June – Auditorium, bld. 500

- 09.00 - 09.45 Andrei Linde: Present status of Inflationary Theory
- 09.50 - 10.35 Slava Mukhanov: Theory of cosmological perturbations
- 10.40 - 11.00 Robert Brandenberger: Backreaction of cosmological perturbations